Conseil d'Etat
22 MAA 1960
- 1 -
Coordination (2)

ADV. L. 7043/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 23 février 1960, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation des actes internationaux suivants :

a) convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale et protocole de signature, signés à Genève, le 18 mai 1956;

b) convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de voyageurs, signée à Genève, le 14 décembre 1956",

a donné le 14 mars 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e februari 1960 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de volgende internationale akten :

a) overeenkomst inzake de belastingheffing van wegvoertuigen voor persoonlijk gebruik in internationaal verkeer en protocol van ondertekening, ondertekend op 18 mei 1956, te Genève;

b) overeenkomst inzake de belastingheffing van wegvoertuigen welke voor internationaal vervoer van personen worden gebezigd, ondertekend op 14 december 1956, te Genève",

heeft de 14e maart 1960 het volgend advies gegeven :

Le projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'Etat prévoit que les deux conventions y mentionnées sortiront leur plein et entier effet.

La Belgique a signé la convention du 18 mai 1956 sous réserve de ratification; elle n'a pas signé celle du 14 décembre 1956.

L'adoption par la Belgique de la première convention ne requiert donc plus que l'assentiment des Chambres et le dépôt d'un acte de ratification. En ce qui concerne la convention du 14 décembre 1956, il faudra recourir à la procédure d'adhésion qu'elle prévoit. Selon les articles 4 et 5 de cette convention, l'adhésion ne peut être donnée sous réserve de ratification. La Belgique ne pouvant adhérer qu'après l'assentiment des Chambres, il en découle que celles-ci ne peuvent dès à présent déclarer sans restriction que la convention sortira son plein et entier effet.

Il est également nécessaire que le projet de loi soit rédigé de façon à réserver les prérogatives royales en matière de conclusion des traités. A cet effet, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

"Article 1er.-

La convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale et le protocole de signature, faits à Genève le 18 mai 1956, sortiront leur plein et entier effet.

.../...

Article 2.-

Sous réserve d'adhésion au nom de la Belgique, la convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de voyageurs, faite à Genève le 14 décembre 1956, sortira son plein et entier effet".

Il faut noter toutefois que cette rédaction n'est pleinement satisfaisante que si le Gouvernement a l'intention d'adhérer à la convention du 14 décembre 1956 en même temps qu'il ratifiera la convention du 18 mai 1956. Il suffira, dans cette hypothèse, que la loi d'approbation soit publiée au Moniteur belge, avec les deux conventions et les avis habituels signalant le fait et la date des ratification et adhésion.

Si, au contraire, le Gouvernement n'a pas l'intention d'adhérer à la seconde convention en même temps qu'il ratifiera la première, de telle sorte que l'entrée en vigueur de chacune d'elles ne se réalise pas au même moment, il s'indiquerait que l'assentiment à chacun de ces instruments soit demandé au Parlement par des projets de loi séparés ou que, tout au moins, la publication de chacune des conventions ne soit effectuée qu'après que la ratification ou l'adhésion aura été donnée; il faudra, en outre, que cette publication indique le fait et la date de celles-ci.

+

+ +

L'article 13 de la convention du 18 mai 1956 et l'article 12 de la convention du 14 décembre 1956 stipulent que tout Etat membre peut proposer des amendements à la convention et que ces amendements seront considérés comme adoptés par les autres Etats membres si aucune objection n'est formulée dans le délai que ces articles déterminent.

Le procédé d'acceptation tacite d'amendements à des instruments diplomatiques ne soulève pas d'obstacle constitutionnel : l'article 68 de la Constitution ne fixe pas les formes dans lesquelles le Roi exerce le pouvoir de faire les traités et n'exclut donc pas les traités conclus tacitement. Mais l'assentiment donné par les Chambres aux conventions originelles ne dispensera pas le Roi de demander ce même assentiment pour ceux de ces amendements qui porteraient sur des matières prévues par l'article 68, alinéa 2, ou qui seraient de nature à aggraver les obligations acceptées par la Belgique.

Het voor advies aan de Raad van State voorgelegde ontwerp van wet bepaalt, dat beide daarin genoemde overeenkomsten volkomen uitwerking zullen hebben.

De overeenkomst van 18 mei 1956 heeft België onder voorbehoud van bekrachtiging ondertekend; die van 14 december 1956 heeft het niet ondertekend.

Opdat de eerste overeenkomst door België wordt goedgekeurd, is dus nog alleen de instemming van de Kamers en de neerlegging van een bekrachtigingsakte vereist. Voor de overeenkomst van 14 december 1956 moet de daarin bepaalde toetredingsprocedure worden gevolgd. Volgens de artikelen 4 en 5 van deze overeenkomst, kan de toetreding niet geschieden onder voorbehoud van bekrachtiging. Aangezien België eerst na de instemming van de Kamers kan toetreden, kan het Parlement vooralsnog niet zonder beperking verklaren dat de overeenkomst volkomen uitwerking zal hebben.

Het ontwerp van wet moet ook zo worden gredigeerd, dat aan 's Konings prerogatieven inzake het sluiten van verdragen niet wordt geraakt. Te dien einde stelt de Raad van State de volgende tekst voor :

"Artikel 1.-

De overeenkomst inzake de belastingheffing van wegvoertuigen voor persoonlijk gebruik in internationaal verkeer en het protocol van ondertekening, opgemaakt te Genève op 18 mei 1956, zullen volkomen uitwerking hebben.

.../...

Artikel 2.-

Onder voorbehoud van toetreding namens België, zal de overeenkomst inzake de belastingheffing van wegvoertuigen welke voor internationaal vervoer van personen worden gebezigd, opgemaakt te Genève op 14 december 1956, volkomen uitwerking hebben".

Er moge echter worden opgemerkt dat deze redactie alleen dan geheel bevredigt als de Regering voornemens is tot de overeenkomst van 14 december 1956 toe te treden terzelfdertijd als zij de overeenkomst van 18 mei 1956 bekrachtigt. In dit geval zal het voldoende zijn, de goedkeuringswet in het Belgisch Staatsblad bekend te maken met de beide overeenkomsten en de gewone berichten tot kennisgeving van het feit en van de datum van bekrachtiging en toetreding.

Mocht de Regering daarentegen niet voornemens zijn tot de tweede overeenkomst toe te treden terzelfdertijd als zij de eerste bekrachtigt, zodat beide overeenkomsten niet op hetzelfde tijdstip in werking treden, dan zou de instemming voor ieder van deze oorkonden aan het Parlement moeten worden gevraagd door middel van afzonderlijke ontwerpen van wet, of zou althans elke overeenkomst eerst na de bekrachtiging of de toetreding mogen worden bekendgemaakt; bovendien moeten bij die bekendmaking het feit en de datum van bekrachtiging en toetreding worden vermeld.

\+

\+ \+

.../...

Artikel 13 van de overeenkomst van 18 mei 1956 en artikel 12 van de overeenkomst van 14 december 1956 bepalen dat elke lid-Staat wijzigingen van de overeenkomst kan voorstellen en dat die wijzigingen zullen worden geacht door de andere lid-Staten te zijn goedgekeurd indien binnen de in bedoelde artikelen gestelde termijn geen bezwaar is gemaakt.

Tegen het stilzwijgend goedkeuren van wijzigingen van diplomatieke oorkonden rijst geen grondwettelijk bezwaar: artikel 68 van de Grondwet zegt niet in welke vormen de Koning de macht om verdragen te sluiten uitoefent, en sluit dus stilzwijgend gesloten verdragen niet uit. De instemming welke de Kamers aan de oorspronkelijke overeenkomsten verlenen, ontslaat de Koning echter niet van de verplichting diezelfde instemming te vragen voor wijzigingen, die betrekking mochten hebben op in artikel 68, tweede lid, bedoelde aangelegenheden, of die door België aanvaarde verplichtingen zouden kunnen verzwaren.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.G.PIQUET, substitut, et par M.J.MASQUELIN, membre dirigeant du Bureau de coordination.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G.PIQUET, substituut, en door de H.J.MASQUELIN, leidend lid van het Coördinatiebureau.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.